

H. Holmström
Juli 1904

J. P. E. HARTMANN.

MUSIK

TIL

UNDINE,

DRAMATISK ÆVENTYR AF C. BORGAARD.

OP. 33.

Klaver-Udtog.



KJØBENHAVN.

SAMFUNDET TIL UDGIVELSE AF DANSK MUSIK.

1878.

»Undine« opførtes første Gang paa det kongelige Theater den 18de September 1842. Musiken har, med Undtagelse af nogle faa mindre Nummere (udkomne paa C. C. Loses Forlag), ikke tidligere været udgivet. Da Stykket ikke er trykt, gjengives her dets væsentlige Indhold, hvis Æmne er taget fra Fr. de la Motte Fouqué's Æventyr af samme Navn.

Den unge Ridder Huldbrand er ved sælsomme Hændelser kommen til en afsides liggende Hytte ved Donaufloden, hvor han gjæstfrit modtages af Fiskeren Guntram og dennes Hustru Anna: et voldsomt Uvejr, som efter hans Ankomst er brudt los, har ganske afskaaret Hyttens Beboere fra Omverdenen. idet Flodens Stigen har forvandlet den Halvø, hvorpaa Hytten staar, til en Ø, og Fiskerens Baad er for skrobelig til at kunne trodse det oprorte Element. Her lærer Ridderen Guntrams og Annas Plejedatter Undine at kjende, og hun bliver Gjenstand for hans Kjærlighed. Plejeforældrene, der havde fundet Undine som et lille Barn ved Flodbredden, vide ikke, hvor hun hører hjemme; men, ligesom hendes Navn, som hun, dengang hun blev fundet, havde kunnet udtale, betegner hende som Bolgernes Datter, saaledes er der ved hendes forunderlige, vilde Væsen, hendes Lyst til at se Naturen i Opror og i overlegen Kamp mod Mennesket og ved hendes ubetvingelige Hang til at færdes ved Floden noget Mystisk og Uforklarligt, som tyder paa, at hun tilhører en Verden, der er forskellig fra Menneskenes. Kun vanskeligt formaar hun at foje sig efter de Andre, og hun bereder hyppigt Plejeforældrene Kummer ved at trodse Flodens Farer og i ondt Vejr at dvæle ved den eller sejle ud paa den; ligeoverfor Ridderen er hun dog mere blod, thi hun gjengjælder hans Følelser. Da han begjærer hende tilægte, giver hun ham derfor sit Ja, og de Gamle samtykke i, at Brylluppet holdes strax, hvilket er blevet muligt derved, at en Gejstlig, Pater Ottmar, under Uvejret er kommen i Land paa Øen. Nu, da Undines Skæbne nærmer sig et afgjørende Vendepunkt, viser Havmanden Kjolbrønd sig for hende og tilkjendegiver, at hun, der som et Væsen fra Bolgerne hidtil ingen Sjæl har haft, ved Foreningen med sin Elskede vil blive et Menneske som Andre og faa Menneskesjæl; men han bebuder tillige, at hidtil ukjendte Kvaler med det Samme ville falde i hendes Lod. Undine opfyldes af bange Anelser, men allerede nærmer det lille Bryllupstog sig; et Par Fiskerdrenge med Voxkjærter gaa foran, fulgte af Ottmar, Guntram og Anna. Og da nu Brudgommen træder hen til Undine, svinder al hendes Frygt, og hun rækker ham fortrøstningsfuldt Haanden; men ude fra Floden lyder Undinernes Sang, der varslar ilde om deres Sosters tilkommende Skæbne.

Ved Foreningen med Huldbrand er Undine bleven forvandlet til et andet Væsen; det Vilde og Besynderlige er forsvundet, og hun viser sig som den rene, elskelige Kvinde. Han fører hende til Borgen Ringstetten, der ligger i Nærheden af Donaus Kilder, og de forberede en Glædesfest i dette deres lykkelige Hjem. Undine erkjender dog snart, at hun ikke længere bør skjule Hemmeligheden ved sin Fødsel for sin Ægtefælle, og inden Festen tager sin Begyndelse, betror hun ham Sandheden, som han hidtil kun i enkelte Ojeblikke dunkelt havde anet; han erfarer desuden, at den Sjæl, hun ved Foreningen med ham har faaet, kun kan bevares ved hans Troskab; sviger han hende, maa hun hjem til sine Bolger og sine Frænder og, mistende sin Sjæl, atter blive som de, kun at den smertelige Erindring om hendes Fortids Lykke altid vil følge hende. Ridderen gyser ved Tanken om, hvad Undine oprindelig er, og hvad hun har tilstaaet for ham, men han røres ved hendes Renhed og Kjærlighed til ham og lover, stedse at elske hende og være hende tro. Glad og lykkelig deltager derfor Undine i den Fest, hvis fejrede Dronning hun er. Blandt Gjæsterne befinder den stolte Bertalda sig, som elsker Huldbrand og havde gjort sig Haab om hans Haand; ved at blive Vidne til Undines Lykke opfyldes hun af Had mod hende, og hun foresætter sig at stifte Splid og Uenighed mellem dem og om muligt at vinde Ridderens Kjærlighed. Den hemmelige Gru for Undine, som Huldbrand, trods al sin Villie til at stræbe imod, nu føler, gjør Sejren let for Bertalda, og lidt efter lidt indvikler hun ham saaledes i sit Garn, at han ganske vender sit Hjerter fra Undine og ene finder sig lykkelig hos Bertalda. Havmanden Kjolbrønd, som ofte viser sig i Borghaven, møder nu Undine om sine tidligere Varslar; han bebuder Havaandernes Hævn over Ridderen, hvis han engang skulde besegle sin Utroskab ved et nyt Ægteskab, og betegner Undine selv som den, der skulde være Hævnbudet og bringe ham Døden. En Dag, da Huldbrand er draget ud paa Jagt med Bertalda, overvældes Undine i sin Ensomhed ganske af Sorgen. Med Vemod maa hun tænke paa Fortidens lykkelige Dage, da hun som Fiskerpige færdedes ved Floden, og hun synger til Luthen en Sang, hun mindes fra fordums Tid; hendes Søstres Stemmer lyde fra det Fjerne, og da hun hører deres Kalden og gjenkjender dem, driver en uimodstaaelig Længsel hende ned til Flodbredden. Her hilses hun af Undinerne, som syng og dandse om hende og tilsidst føre hende op paa en stor Muslingskal, der hæver sig op af Floden. I dette Ojeblik kommer Huldbrand og Bertalda til, og Ridderen, der ser sin Hustru blandt Undinerne, forhandler og forskyder hende. Kjolbrønd kommer nu tilsyne og varslar Ridderens Død, naar denne atter mødes med Undine, og paa hans Bud synker hun ned i Bolgerne, endnu anraabende sin Elskede om ikke at bryde den Pagt, der forener dem.

Efterat Huldbrand har mistet Undine, vaagner hans Anger og hans Kjærlighed; men Bertalda, som mærker hans voksende Ulyst til at ægte hende, forstaar at besejre enhver Toven fra hans Side, og meddeler ham desuden, at en talrig, af hende indbudt Bryllupsskare allerede er paa Vejen til Borgen. Et Uvejr raser udenfor, medens Bryllupsgjæsterne forsamle sig i det forfaldne Borgkapel, og da Brud og Brudgom knæle ned for Alteret, rammes Kirken af et Lyn, hvorved dens bageste Del styrter sammen, og Kjolbrønd viser sig med Undinerne, for at Hævnen kan blive fuldbyrdet. Undine maa nu give Huldbrand det Kys, der bringer ham Døden; men en klartrilsende Kilde ved hans Grav vil blive Tegnet paa, at ogsaa hun har fundet Fred.

I dette Klaver-Udtog — som dels er udarbejdet af Komponisten selv, dels af Otto Malling — er Musiken paa flere Punkter forkortet og omarbejdet. Pianopartiet lader sig gjennemgaaende udføre selvstændigt, idet man kun paa de enkelte Steder, hvor der er underlagt Systemer med mindre Noder, benytter disse istedetfor de almindelige.

INDHOLD.

	Side
Nr. 1. Instrumental-Indledning.....	1.
Chor med Soli: Bort svinder den mørke Tordensky.....	7.
- 2. Melodrama og Vise: Undine kommer ikke! — snart falder Mørket paa	10.
- 3. Scene: Sjælen du faar, naar du som Brud.....	13.
- 4. Bryllupsmusik og Chor: Ve dig, stakkels Undine! ve!.....	16.
- 5. Marche med Chor: Hil dig, vor Hersker! Hil dig, hans Viv!.....	20.
- 6. Ballet med Chor: Let vi os svinge i Kvæld med hinanden	31.
- 7. Chor med Dands: Modtag, fagre Herskerinde.....	35.
- 8. Melodrama: Ensom i min Hytte sad jeg.....	38.
- 9. Romance med Chor: Arme Fisker, hvorfor græder du	40.
Chor og Dands: Undine! kom! ved søsterlig Barm.....	43.
- 10. Melodrama og Chor: Ja, ses I atter, rammer Døden dig	52.
- 11. Slutnings-Scene: Hvert Fjed, vi gennem Livet gaa.....	54.

UNDINE

af

I. P. E. HARTMANN.

Nº1. INDLEDNING.

Allegro moderato assai, grazioso.

Undinernes Leg ved Flodhbredden.

PIANO.

The musical score is written for piano and includes parts for Violin (Viol.), Flute (Fl.), Clarinet (Clar.), and Horn (Horn). The tempo is *Allegro moderato assai, grazioso*. The title is "Undinernes Leg ved Flodhbredden." The score is divided into four systems. The first system includes a 4/2 time signature. Dynamics include *p* (piano) and *plaggiere*. Performance instructions include *Ped. ** (pedal). The second system includes *Ped. ** and *cresc.* (crescendo). The third system includes *mf* (mezzo-forte) and *p*. The fourth system includes *mf* and *p*. The score is marked with *Ped. ** throughout.

This musical score is arranged in five systems, each with a grand staff (treble and bass clef) and a single staff for a specific instrument. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

- System 1:** The top staff is for the **Horn**. It begins with a *mf* dynamic and a *dim.* marking. The bottom two staves are for the **Piano**, with *Leo.* and *** markings below the bass line.
- System 2:** The top staff is for the **Clar.** (Clarinet). It features a *p* dynamic. The bottom two staves are for the **Piano**, with *Leo.* and *** markings below the bass line.
- System 3:** The top staff continues the Piano part. The bottom two staves are for the **Piano**, with *Leo.* and *** markings below the bass line.
- System 4:** The top staff continues the Piano part. The bottom two staves are for the **Piano**, with *Leo.* and *** markings below the bass line. The **Str.** (Strings) and **Bl.** (Brass) are indicated above the top staff.
- System 5:** The top staff continues the Piano part. The bottom two staves are for the **Piano**, with *Leo.* and *** markings below the bass line. The **Str.** (Strings) and **Bl.** (Brass) are indicated above the top staff.

Throughout the score, various musical notations are used, including slurs, ties, and dynamic markings (*mf*, *dim.*, *p*). The *Leo.* and *** markings are consistently placed below the piano staves.

Piano introduction with p dynamics. The music features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more stable bass line in the left hand.

Violin (Viol.) and Clarinet (Clar.) entry with pp dynamics. The Violin part is marked with pp and the Clarinet part with p. The piano accompaniment continues with a steady rhythm.

Flute (Fl.) and Clarinet (Clar.) entry with f, mp, and dim dynamics. The Flute part is marked with f, the Clarinet with mp, and the piano accompaniment with dim. The music transitions to a new section marked with p.

Allegro.
Et Uvejr bryder ud.

Allegro section with Et Uvejr bryder ud. The music features a driving rhythm with fz, mp, p, and fp dynamics. The piano accompaniment is marked with p.

Piano section with p, f, and fz dynamics. The music features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more stable bass line in the left hand.

Piano section with f, p, and cresc. dynamics. The music features a complex, rhythmic pattern in the right hand and a more stable bass line in the left hand.

con fuoco *fz* *fz* *ten.* *ten.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *8*

ten. *ten.* *ten.* *ten.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *8*

fz *fz* *3* *5* *4*

cresc. *dim.* *p* *fz* *fz* *fz* *fz*

D. M. XI.

Un poco meno allegro.

The musical score is written for piano and strings, consisting of six systems of staves. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The tempo is marked "Un poco meno allegro." at the beginning.

System 1: The piano part begins with a *p* (piano) dynamic. The strings (Str.) enter with a *Leo.* (Lento) marking. The system concludes with a *Fl.* (Flauto) marking.

System 2: The piano part continues with a *Leo.* marking. The strings part includes a *Leo.* marking and a *Leo. segue* instruction.

System 3: The piano part features a *cresc.* (crescendo) marking. The strings part includes a *Leo.* marking and a *Leo. segue* instruction.

System 4: The tempo changes to **Allegro.** The piano part begins with a *sp* (sforzando) dynamic. The strings part includes a *Leo.* marking and a *Leo. segue* instruction.

System 5: The piano part continues with a *sp* dynamic. The strings part includes a *Leo.* marking and a *Leo. segue* instruction.

System 6: The piano part concludes with a *p* dynamic. The strings part includes a *Leo.* marking and a *Leo. segue* instruction.

The musical score consists of six systems of staves. The first system begins with the instruction *con fuoco* and features a treble staff with a rapid ascending scale and a bass staff with chords. Dynamics include *fz* and *Leo.*. The second system continues the rapid scale in the treble and features chords in the bass with the instruction *ten.*. The third system shows a continuation of the scale and chords, with dynamics *fz* and *Leo.*. The fourth system introduces the instruction *Più allegro.* and features a treble staff with a more complex melodic line and a bass staff with chords. Dynamics include *cresc.* and *Leo.*. The fifth system continues the melodic line in the treble and chords in the bass, with dynamics *Leo.* and *rfz*. The sixth system concludes the piece with a treble staff featuring a melodic line and a bass staff with chords, with dynamics *ff* and *Leo.*.

Un poco meno allegro.

7

p *dim.*

Leo. * Leo. * Leo. *

Leo. * Leo. * Leo. * Leo. * Leo. *

Moderato.

(Tæppet gaar op. Udenfor Fiskeren Guntrams Hytte
knæle Mænd og Kvinder foran et Madonnabillede.)

Leo. * Leo. * Leo. * Leo. * Leo. *

Leo. * Leo. *

En Stemme af Choret.

(Sopran eller Tenor)

1. Bort svin - der den mør - ke Tor - den - sky,
2. Svart Da - gen ned - syn - ker bleg og mat

Leo. * Leo. segue

ej Ly - net me - re flam - mer!
med Sol bag Ve - stens Bu - er!

p *smorz.*

Leo.

Allegretto moderato, quasi andantino.

Chor.

Sopr. *p*

Alt.

1. Alt spre - der So - len saa mildt paa - ny sit Guld o - ver Sko - vens Stam - mer; thi

2. Snart hyl - les Jor - den i bæl - mork Nat; men jeg ej for Mul - met gru - er! bag

Ten.

Bas. *p*

El.

p

pri - se vi dig, Guds Mo - der god, som styrked i Farens Stund vort Mod, som stæk - ker Stormens Vin - ger, og

Stjer - ner - ne hor en kjær - lig Aand, han hol - der vor Klo - de i sin Haand, han fre - der om Land og Vo - ver, mens

p

Leo. * Leo. * Leo. *

svul - men - de Flod be - twin - - ger!

so - de - ligt Stø - vet so - - ver!

ten.

p

mf

p

Leo. * Leo. *

Undine.

1. Tror du, Hav_mæn_den so _ _ ver? Skip _ per, stol paa hans Slummer ej! snart under fræa _ den _ de
 2. Stormen lumske _ lig skjæ _ ler sig om Da _ _ gen, den le _ de Trolde! Vogt dig! fra bæ _ l _ mør _ ke

cresc. *mf* *p*

Ped. *

Udsættelse for Piano alene.

cresc. *mf* *p*

Ped. +

1. Vo _ ver grumt han dig dra _ ger paa Dø _ dens Vej!
 2. Hu _ ler styr _ ter i Nat _ ten han frem med Vold!

p *mf* *mf* *dim.*

Ped. *

Ped. *

p *mf* *mf* *dim.*

Ped. +

Nº 2. MELODRAMA OG VISE.

Moderato, grazioso.

(Anna, systende udenfor Hytten, medens Aftenens
Ro kun afbrydes af Flodens Bølgegang.)

Musical score for "Nº 2. MELODRAMA OG VISE." in E major, 2/4 time, Moderato, grazioso. The score is for piano and includes parts for Horn, Violon, Flute, Clarinet, and Violoncello. The tempo and mood are indicated as "Moderato, grazioso." The score is in Danish, with a description of the scene: "(Anna, systende udenfor Hytten, medens Aftenens Ro kun afbrydes af Flodens Bølgegang.)".

The score consists of five systems of music. The first system includes parts for Horn, Violon, Flute, Clarinet, and Violoncello. The second system includes parts for Violoncello and Violon. The third system includes parts for Violoncello and Violon. The fourth system includes parts for Violoncello and Violon. The fifth system includes parts for Violoncello and Violon.

Dynamics include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *fp* (fortissimo), *f* (forte), and *dim.* (diminuendo). The score also includes a section marked "* Led. segue".

First system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Treble staff has a 2/4 time signature. Dynamics include *p* and *cresc.*

Second system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Treble staff has a 2/4 time signature. Dynamics include *p* and *pp*. The text "Anna. Un" is written above the treble staff. The lyrics "dine kommer ikke! — snart falder Mørket paa;" are written below the treble staff. The text "Leo." is written below the bass staff. A double asterisk (*) is at the end of the system.

Third system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Treble staff has a 2/4 time signature. The lyrics "ned blinker Aftenstjernen alt mat fra Himlens Blaa; Alt er saa tyst og stille; kun Bølgen larmer nu. —" are written below the treble staff.

Fourth system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Treble staff has a 2/4 time signature. Dynamics include *p*, *f*, and *dim.*

Fifth system of piano accompaniment. Treble and bass staves. Treble staff has a 2/4 time signature. Dynamics include *pp*. The lyrics "O, var hun dog her hjemme! jeg er saa mod i Hu. —" are written below the treble staff. The lyrics "Nu vanker gamle Guntram saa længselsfuld ved Strand, og søger efter Pigen med stolte Riddersmand. —" are written below the bass staff.

VISE.

Andantino, poco allegretto.

Anna.

1. Og vær mig, du Fi-sker-pi-ge, huld, og skjænk mig din El-skov og

Tro! da smykker jeg dig med Per-ler og Guld; i gyl-de-ne Hal skal du bo!

2. Herr Rid-der! jeg vil ej Spøg for-staa; jeg er vel saa stolt, som mit Hav! Til
3. Og hør mig, du Mø-saa ren, saa from! hvis du vil mig gi-ve din Tro, da

1. 2.
Præ-sten i først med mig maat-te gaa, for jeg mig til E-der hen-gav.
fø-rer jeg dig til Pa-ven i Rom, og selv skal han sig-ne os To!

Allegro molto.

pp *fp* *fp* *pp*

Anna. Men tys! der kommer Nogen, jeg hører Stemmer hist!
Det er min gamle Guntram, han bringer hende vist!
Der kommer han med Huldbrand. — Men hun? —

Poco andante.

f risol. — O, store Gud!
hun staar i Baaden oprejst! —
o, hvis hun styrted ud!

p Undine! kom i Land!
p o, kom dog, Barn!

mf *p* *smorz.*

Guntram. Tak, milde Himmell!
hun er naaet til Bredden.

Nº 3. SCENE.

(Kjælbrønds Spaadom.)

Moderato.

Kjælbrønd.

f risol. *fz* *mp*

Sjæ len du faar, naar du som Brud

fz *mp* *cresc.* *fz*

knyttes med hel_ligt Baand! Ak, ej til Fryd vinder du den, u_sæl er Menneske_aand. —

Led. * *Led.* * *Led.* * *Led.* *

sostenuto

Før var dit Sind ro-light og let, thi det sin Drift kun led;

mp *mp* *con Led.*

crese.

nu du bevidst Li-vet skal se, kjen-de dets Sor-ger og Nød.

fz mp fz mp

fz

crese.

Skin-net ej mer daa-re dig skal, Sand-he-dens Lys skal du se.

fz fz p dim.

Led. *

fz fz dim.

Fed.

✦

o, mends Glands smer - te dig vil, fyl - de dit Hjer - te med Ve!_

p *dim.*

Ped. *

Ped. + *Ped.* +

f *risol.*

Vars - - let jeg har! tænke paa mit Ord!

f *risol.*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

f *risol.*

Ped. + *Ped.* + *Ped.* +

cresc.

glem ik - ke stolt din Slægt! Engang maa - ske sø - ge du vil at - ter dens Va - retægt!

marc. *cresc.* *f*

Undine (drømmende).

Hvad er en Sjæl?

p legato *poco cresc.*

(♩ = ♩) Recit.

Og hvad er al - le hi - ne Smerter, som den kan rumme?

pp *p* *smorz.*

Led. *

Tempo di marcia.

Nº 4. BRYLLUPSMUSIK OG CHOR.

2 Cl. *p dolce*

1. 2. *Led. **

*Led. **

*Led. **

*Led. **

The page contains six systems of musical notation for piano. The notation includes treble and bass staves with various musical symbols, dynamics, and performance instructions.

System 1: Treble and bass staves. Dynamics: *fp* (fortissimo piano), *p* (piano). Fingerings: 2, 5, 3.

System 2: Treble and bass staves. Dynamics: *dim.* (diminuendo).

System 3: Treble and bass staves. Dynamics: *cantabile* (cantabile).

System 4: Treble and bass staves. Dynamics: *f* (forte), *p* (piano), *smorz.* (smorzando).

System 5: Treble and bass staves. Dynamics: *con anima* (con anima), *fp* (fortissimo piano).

System 6: Treble and bass staves. Dynamics: *dim.* (diminuendo), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano).

The page concludes with the signature "D. M. XI." at the bottom center.

Chor af Undiner (fra Floden).**Allegretto quasi Andantino.**

Sopran 1. 2.

Ve dig, stakkels Un-di-ne! ve! Menne-ske-lyst, Menne-ske-sorg

Alt.

Ped. *

nu skal fyl-de dit Bryst! Før var dig Ver-den i Al-ting god;

Bl. str.

nu skal den of-te gaa dig i-mod, tidt skal du græ-de, sjel-dent kun le,

Ped. *

stak_kels Un_di - ne! stak_kels Undi - ne! ve dig! ve! stak_kels Un_di - ne!

ve dig! ve! Un_di - ne! ve dig! ve!

mf *f* *p* *f* *p*

Leo. * Leo. * Leo. * Leo. *

Leo. * Leo. * Leo. * Leo. *

Harpe

Nº 5. MARCHE MED CHOR.

(Ved Festen paa Huldbrands Borg.)

Allegro moderato.

The musical score is arranged in five systems. The first system features a piano introduction with a *ff* dynamic, marked *Tromp.* and *Leo.*, and includes triplets and a *f str.* section. The second system continues the piano part with a *p dolce* section and a *ten.* vocal line. The third system shows a *ff* piano section with *Leo.* and a *mf* string section. The fourth system includes a *ff* piano section with *Tromp.* and *Leo.*, and a *f* string section. The fifth system introduces the vocal choir with parts for Soprano, Alto, Tenor, and Bass, all starting with a *p* dynamic. The piano accompaniment continues with a *p* dynamic and a *ten.* vocal line.

System 1: Piano introduction. *ff* dynamic. *Tromp.* and *Leo.* markings. Includes triplets and a *f str.* section. *mf* dynamic at the end.

System 2: Piano part continues with *p dolce* and *ten.* vocal line.

System 3: Piano part continues with *ff* and *Leo.* markings. String section enters with *mf*.

System 4: Piano part continues with *ff* and *Tromp.* markings. String section continues with *f* and *mf*.

System 5: Vocal choir enters. *Sopr.*, *Alt.*, *Ten.*, and *Bas.* parts. Lyrics: Hil dig, vor Her - sker! Hil dig, hans Viv! Som Vaa - ren vor - de skjønt jert Liv, *p* dynamic.

System 6: Piano part continues with *p* and *ten.* vocal line.

naar den med Fug - le - sang fæ - ster sin Bo paa grøn - nen - de Væng. Hvem er

sa - lig som Hel - ten, naar kraft - fuld sin. Arm han slyn - ger om bli - de

Kvin - de! In - gen

Pris er saa skøn i Kam-pe-nes Dyst, som Hvi-len ved el-sket Bryst. Hil Jer! Hil

Hjemmet, som fav-ner Jer her! Hil dig, vor Her-sker! Hil dig, hans Viv! Som

Vaa-ren vor-de skjønt jert Liv, naar den med Fug-le-sang fæ-ster sin Bo paa grønne-de Vang. Hvemer

D. M. XI.

sa - lig som Hel - ten, naar kraft - fuld sin Arm han slyn - ger om bli - de Kvin - de, han

slynger om bli - de Kvin - de! Hil Jer, hil Hjem - met, som

fav - ner Jer her! Hil Jer, hil Hjem - met, som

Leo. D.M. XI. Leo. con Leo.

mf *mf* *tr.* *crescendo* *ff* *dim.* *crescendo* *ff* *dim.* *crescendo* *ff* *dim.* *Leo.* *ff* *con Leo.* *ff* *Leo.* *con Leo.*

mf fav - - - ner Jer her! *mf* hil Jer!

mf

mf *fz* *p* *fz*

f hil Jer, hil Jer, hil *ff* Hjem - met her! *ff* hil, hil!

f *ff*

p *f* *ff*

ff *ff*

ff

p dolce
Ten. 1.2

Skjen - - - ne Do - - - nau, du, som dig slyu-ger,

Bas. 1.2.

p dolce

p

Alt.
p
Skjen - - - - -

slyn - ger gjen - nem et vel - sig - net Land,

mf p ppCor.

p Sopr.

Du, hvis Bøl - - - ge sag - te gyn - - - ger,

- - - ne Do - - - nau, hvis Bøl - - - ge sag - te gyn - - - ger,

du, hvis Bøl - - - ge sag - - - te, sag - te gyn - - - ger,

p

p

p

Red. *

sag - te, sag - te om Bor - gens Strand!

sag - te, sag - te om Bor - gens Strand!

sag - te som i Leg om Bor - gens Strand!

fp *fp* *p*

Ped. *

kvæg du Huldbrand og Un - di - ne med dit fri - ske, ly - se Skjær,

p

p *p*

Ped. *

Og naar u - de bar - ske Stor - me hvi - ne,

Og naar u - de bar - ske Stor - me hvi - ne,

Og naar u - de bar - ske Stor - me hvi - ne,

Led. * Led. * Led. *

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. It consists of five staves. The first two staves are for vocal parts (Soprano and Alto), the third is for a Bass part, and the last two are for the piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked 'And.' (Andante). The lyrics are 'fred om dem, fred om dem ved Bred - - den her!'. The piano part includes a 'Tromp.' (Trumpet) section in the final measure, marked with a 'p' (piano) dynamic. The score is marked with various dynamics: *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *mf p* (mezzo-forte piano). The piano part is marked with *con Fed.* (con Fede).

Str. *mf* *con Ped.* *fz crescendo fz*

Sopr. *p*
Alt.
Ten.
Bas. *p*

Hil dig, vor Hersker! Hil dig, hans Viv! Som Vaa-ren vor-de skjøntjert Liv, naar den med Fug-le-sang

p
*Ped. **

ff *mf*
ff *mf*

fæ-ster sin Bo paa grønne-de Vang. Hvem er sa- lig som Hel- ten, naar kraftfuld sin Arm han

ff *mf*
*Ped. ** *Ped. ** *Ped. **

cresc.

slyn - ger om bli - de Kvin - de, han slyn - ger om bli - de Kvin - de!

cresc.

tr.

cresc.

tr.

6

*

ff

Hil Jer, hil Hjem - met, som fav - ner Jer her!

ff

dim.

dim.

ff

dim.

con Leo.

Leo.

*

ff

Hil Jer, hil Hjem - met, som fav - ner Jer her!

ff

con Leo.

Leo.

*

fz

First system of the musical score. The vocal part (top staff) begins with a melisma on the word "hil" (marked *mf*), followed by "Jer!" and another melisma on "hil", then "Jer, hil Jer, hil" (marked *f*). The piano accompaniment (bottom staves) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamics *p*, *fz*, *p*, and *f* indicated.

Second system of the musical score. The vocal part (top staff) continues with "Hjem - met her!" (marked *mf*), followed by "Hil Jer, hil" (marked *f*). The piano accompaniment (bottom staves) continues with the rhythmic pattern, marked *con Ped.* (con Pedal).

Third system of the musical score. The vocal part (top staff) begins with a melisma on "Jer!" (marked *mf*). The piano accompaniment (bottom staves) continues with the rhythmic pattern, marked *f* and *fz*.

Nº6. BALLET MED CHOR.

Allegretto.

Fl. Viol.

p dolce

Leo. * Leo. segue

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff contains a melody with a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The bass staff provides a harmonic accompaniment. The melody is simple and catchy, with a repeating phrase. The accompaniment consists of chords and single notes that support the melody. The score is written in a clear, legible font.

8

Fl.

1.

2.

mf

[illegible]

Chor.

Sopr. *p dolce*

Alt.

Ten.

Bas. *p dolce*

Let vi os svin-ge i Kvæld med hin-an-den, gri-be i Dand-sen det sa-li-ge Nu!

p dolce

pp

D. M. X1.

Led. *

Let-te-re Bølgen dog springer mod Stran-den,

lettest af Al-le, Un-di-ne, er du! Skjøn- - - ne - ste Pryd du er ved vor Fest, —

glad dig mon hyl - de hver jub-len-de Gjest!

leggiere *smorz.*

Fl. Fl. Fl.

ped. * *ped. segue* * *f.* *p dolce* *f.* *ped.* * *Fl.* *ped.* *Fl.* *ped.* * *ped. segue*

D. M. XI.

Let vi os svin - - ge i Kvæld med hin - an - - den!

glad dig mon hyl - - de hver jub - - len - de Gjest,

glad dig mon hyl - - de hver jub - - len - - de, jub - -

len - - de Gjest! Dig hyl - - der glad hver

jub - - len - - de Gjest!

Ped.

Allegro poco moderato.

(Unge Piger og Svende bringe Blomster og Krands.)

Piano introduction for the first system. The music is in 6/8 time. The right hand features chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass accompaniment. Dynamics include *p*, *mf*, *ten.*, *p*, and *pp*. Instrumentation includes *Bl.* (Flute) and *Str.* (String).

Piano introduction for the second system. The music continues with similar textures. Dynamics include *mf*, *ten.*, *con anima*, and *smorz.* (diminuendo). Instrumentation includes *Bl.* (Flute).

Chor.
mf ma dolce
Ten. 1. 2.

Vocal staves for the first system of the chorus. The Tenors (Ten. 1. 2.) sing the melody. The lyrics are: "Mod - tag, fag - re Hersker in - de, Somrens fri - ske Blomsterpyrd!". The piano accompaniment is marked *mf ma dolce*. Dynamics include *p* and *Cor.* (Cornet).

Chor.
mf ma dolce
Sopr. 1. 2.

Vocal staves for the second system of the chorus. The Sopranos (Sopr. 1. 2.) sing the melody. The lyrics are: "Lad vor Ga - ve Naa - de fin - de, lad den tol - ke dig vor Fryd!". The piano accompaniment is marked *mf ma dolce*. Dynamics include *dim.* (diminuendo).

Piano accompaniment for the third system. The music features a more active bass line. Dynamics include *p*, *Str.* (String), *dim.*, and *Bl.* (Flute). Instrumentation includes *Leo.* (Lute) and *Clar.* (Clarinet).

Leo.

D. M. XI.

dolce
Ten.
Ro - sen stod i grøn - ne Lun - de, suk - ked ømt: o,

dolce
Bas.
p *dim.*

hvis jeg kun - de hvi - le ved Un - di - nes Bryst, da jeg vis - ne - de med Lyst!

mf *dim.* Bl.

Sopr.
Vi den brin - ge; hør dens fromme Bøn, skjænk den Kjær - lig -

Alt.
p *mf* *sp*

3 2 1 3

dolce *fp*

heds og Tro-skabs Løn! Vi den brin-ge; hør dens from-me Bøn,

dolce *fp*

Ten. *dolce* *fp*

Vi den brin-ge; hør dens from-me Bøn,

Bas. *dolce* *fp*

p *fp*

skjænkden Kjær-lig-heds og Tro-skabs Løn, og Tro-skabs Løn,

p

skjænkden Kjær-lig-heds og Tro-skabs Løn, og Tro-skabs Løn,

p

mf *p* *f*

D. M. XI.

№ 8. MELODRAMA.

[illegible]

a tempo.

Undine. Ensom i min Hytte sad jeg,
ingen Kummer naged mig,
mine gamle Sange kvad jeg,
var saa glad, saa lykkelig!

p smykked mig med friske Krandsse,

Leo.

Viol. *p* *cresc.* spejled mig i klare Væld,
mf *p* sprang omkring i muntre Dandse
mf *p* med Undiners Flok i Kvæld.

Leo. *

Se, da luttred Elskovs Flammer
mig til bedre Væsners Lod!

Leo. *

Viol. *pp* *ritard.* Ak! men Smertens hvasse Braad
Modtog Sjælen i dens Kammer.

a tempo.

Leo. *

Fl. *Fl.* *poco rit.* O! hvi blev jeg ej dernede,
mens jeg kjendte Livet ej!

Leo. *

Allegro moderato. N^o 9. ROMANCE, CHOR OG DANDS.

Chor af Undiner (fra Floden).

Sopr. 1. 2.

Un-di-ne! Un-di-ne!

Alt. 1. 2.

PRÆLUDIUM.
Allegro.

Bl. *p*

mf Harpe.

p

Andantino.

marc.

pplegato

mf

dim.

smorz.

ROMANCE!

Undine.

Ar-me Fi-sker! hvor-for græ-der du? hvor-for stir-rer

Ar-me Fi-sker! kom og følg med mig! jeg vil le-de

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

Andantino. *marc.* *pplegato* *mf* *dim.* *smorz.*

saa du ned i Bøl - - ge? Staar til Rig - dom man - de - lig din Hu, kjæk den
dig paa Dy - bets Vej - - e; men ej Dø - den der skal fav - ne dig, Hav - bund

vaa - de Vej du føl - - ge! — „Nej, min Rig - dom
og har Liv i Ej - - e. Ha - vets fag - - re

sni - ler dybt paa Ha - vets Bund, der min Pi - ge hvi - - ler; —
Kvin - de der dig træ - - ste skal, og din El - - skov vin - - de; —

express. *energico* *dim.*

dybt paa Ha - vets Bund! ak, min Lyk - ke kun smi - ler
der dig trø - ste skal! al din Sorg og Kval - i det

Leo. * *Leo.* * *Leo.* * *Leo.* *

Ped. + *Ped.* + *Ped.* + *Ped.* +

dim.

smorz.

dybt paa Ha - vets kol - - - de Bund!⁶⁴
dy - be Blaa du glem - - - me skal!

Chor af Undiner.
pp Sopr. 1. 2.

Ak, din Lyk - ke
Al din Sorg og

pp Alt. 1. 2.

dim. *pp*

Leo. *

Sp *dim.* *pp*

Ped. + *Ped.* + *Ped.* +

pp *dim.*

kun smi-ler dybt paa Ha - vets kol - - - de Bund!
Kval i det dy - be Blaa du glem - - - me skal!

pp *dim.*

dim.

sp *dim.*

Ped. *Ped.* *Ped.*

Leo. *

Allegro moderato. **Allegro non troppo. *p***

Un - di - ne! Un - di - ne! Un - di - - ne! kom!

p *dolce*

Bl. *p* *Bl.*

Leo. * *Leo.* * *Leo.* *

p

ved sø - ster - lig Barm du hvi - le skal saa tryg, saa varm!

p *Bl.*

O skynd dig, kom! ved sø - ster - lig Barm du hvi - le skal saa

Bl.

p

Allegro, grazioso e leggiere.

tryg, saa varm! (Undine er traadt ned til Flodbredden, hvor hun modtages af Undinerne.) Hil dig, Un - di - ne! vel -

Bl.

p

cresc.

f

led. * led. *

kommen i - gjen! Tak, at du glem - te os

Bl.

p

ten. ten. ten. ten.

p str.

ik - ke! Of - te med Ve - mod vi skot - ted her - hen, søg - te dig med vo - re

p con anima

Blik - - - ke. Bøl - ger - nes tro - fa - ste Dat - ter fav - ner dig at - ter med

con anima

p

p dolce con anima

pBI.

And. * Led. * Led. *

Lyst; Barn - dommens To - ner skal at - ter svulmen_de kvæ - ge dig,

Viol.

p Fl.

p Bl.

Leo. * Leo. *

mf

dul - - men - de læ - ge dig Saa - ret i

mf

pp

sorgful - de Bryst,

svul - - men - de kvæ - ge dig,

dim. *f* *risol.* *pp leggiere*

dul - - men - de læ - ge dig Saa - ret i sorg - ful - de Bryst!

smorz.

DANDS.

47

Poco più lento.

p Clar. *grazioso* *p* *con Ped.*

Viol. *Tempo I?* *con anima* *dim.* *p* *leggiere*

mf *dim.* *p*

mf *dim.* *p*

mf *p*

Mindre Chor.

mf

1. So - len syn - ker! gyl - den Glands spre - der den paa Vo - ven!
 2. Lif - ligt paa den glat - te Kyst sno sig Dandsens Rin - ge;

mf

p *cresc.*

snart den ly - se Stjer - ne - krands glim - ter o - ver Sko - ven.
 San - gen fra det ful - de Bryst ly - ste - ligt mon klin - ge!

p *cresc.*

con anima *cresc.* *pp* *p*

Viol. Cl.

Leo. *

Hav - - - mø sti - ger op paa Strand,
Fisk fra Hav - hund sti - ger op,

le - ger i det hvi - de Sand. Blomster - duf - ten
lyt - ter til paa Bøl - ge - - top; Vo - ven ris - ler,
dolce

kvæ - ger Luf - - ten, kø - - ler Ro - sen - kin - den hed.
Vin - den hvis - - ler Me - - lo - di til Dandsens Fjed.

p

1.2. Spild ej Ti - den, Hav - mø li - den, snart i - gjen du

p

Leo. * *Leo. segue*

Alle.

maa der - ned! Spild ej Ti - den, Hav - mø

pp

Poco più lento.

li - den, snart i - gjen du maa der - ned!

Poco più lento.
cl.

grazioso

p

con Ped.

Tempo 1º

Viol.

mf

con anima

mf

dim.

p

leggiero

mf p

p

mf

p

pp

Nº 10. MELODRAMA OG CHOR.

Allegro con brio, assai. >

ff **Kjelbrend.** Ja, ses I atter,
rammer Deden dig!
ske, som Du vil! — *ff* **Undine!** synk i Bolge!

Leo. *

con fuoco assai

Leo. * *Leo.* * *Leo.* *

Chor af Undiner.

Ve! *ve!* *dim.* *rit.* *p* *dim.*

Leo. * *Leo.* *

Moderato.

dolente *p* **Undine.** Huldbrand! ak, det er forbi!
Iskold Arm mig barsk omfatter!

Leo. *

Vandre maa jeg vaade Sti,
Bølgen ta'er igjen sin Datter!

Jeg maa bort fra skjønn Jord!
Men et helligt Baand os binder,

Leo. D. M. XI. * *Leo.* * *Leo.* *

mf mens end Blod i Aaren rinder, Løs ej Pagten, før du blegner! *p smorz.*
 det om dig og mig sig snor. da faar jeg i Bølgen Ro!

pp

Leo. *Leo.* * *Leo.* *Leo.* *

Nu farvel, farvel! jeg segner! O, vær tro, vær tro, vær tro! (Undine synker langsomt ned i Bølgerne, omgivet af Undinerne, idet hun med mat Stemme gjentager:) O, vær

Leo. *Leo.* *Leo.* *

Chor af Undiner.

mf Sopr. 1. 2. *dim.*
 Vær tro, vær tro, vær

mf Alt. 1. 2. *dim.*
 tro, vær tro, vær tro! *f* *p* *mf* *dim.*

Leo. *p* *Leo.* *Leo.* * *Leo.* * *Leo.* *

tro! da faar hun i Bøl-gen Ro!

p

Leo. *

pp *smorz.*

Leo. *

Nº 11. SLUTNINGS - SCENE.

Allegro con fuoco.

(Det forfaldne Borgkapel. Uvej, som efterhaanden tager til.)

The musical score is written for piano and bass. It begins with a piano (*pp*) dynamic and a triplet of eighth notes in the bass. The tempo is marked 'Allegro con fuoco'. The score is divided into six systems. The first system includes a 'Leo.' (Lento) marking. The second system includes a 'mf' (mezzo-forte) dynamic. The third system includes 'cresc.' (crescendo), 'mf', 'cresc.', 'rfz' (rassordito), and 'Leo.' markings. The fourth system includes 'f' (forte) dynamics and 'Leo.' markings. The fifth system includes 'mf' and 'rfz' markings. The sixth system includes 'rfz', 'Leo.', 'dim.' (diminuendo), 'e smorz.' (e smorzando), and 'p' (piano) markings. The piece concludes with a final chord marked with an asterisk (*).

Orgel

Str.

Org.

Leo.

*

Chor (udenfor).

Sopr. *p*

Hvert Fjed, vi gjen-nem Li-vet gaa, dit Fa-der - øj - e hvi-ler paa!

legato

p

Alt. *p*

Vel - sig - nel - sen fra dig gaar ud, og Smer - ten ram - mer

Ten. *p*

p

(Hulldbrand, Bertalda og Brudefølget komme ind paa Scenen.)

paa dit Bud.

cresc.

(paa Seenen.)

Supr. *f*

Alt. *f*

Ten. *f*

Bas. *f*

Orchester *f* *risol.* *e marc.*

Org. *mf*

Orch. *f*

con Led.

de. Vaag o - ver dem paa Lyk - kens Vej, — i Smertens

f *dim.* *f*

f *dim.* *f*

mf *f* *mf* *f*

Led. * Led. *

con Led.

dim. mp

Stund for - lad dem ej!

dim. mp

dim. mp

Led. * Led. * Led.

D. M. XI.

(Ilet Huldbrand og Bertalda knæle ned for Alteret, flammer et mægtigt Lyn gennem Kirken; dens bageste Del styrter sammen, og Kjølbrend ses, omgivet af en Skare Undiner. Undine stiger frem over Ruinerne og nærmer sig Huldbrand.)

Allegro molto.

mf *rfz* *rfz* *Leo.* *f* *Leo.* *Leo.*

Chor af Undiner.

Maestoso.
risol.

Huld - brand! Hæv - nens Stun - der kom - men! Ve! nu ly - der

Dommen!

Undine. Huldbrand! Frelsens Stunder kommen!
Jeg dig bringer Dommen!
Vid, nu maa du do!

f *Leo.* *Leo.* *Leo.* *Leo. segue* *mf* *dim.* *Leo.*

mf *dim.* **Huldbrand** Min Undine! laddin Læbe
(idet han segner ned for Undines Fødder). vie mig til Evighed!

Veel. **Undine.** Mine Kysse skal dig dræbe!

p *pp*

Led. * *Led.* * *Led.* *

p *pp*

Nu sov vel! nu har du Fred. Snart en Kilde rundt om Graven
risler klar i Dødningshaven, — da har og Undine Fred!

Veeller.

Led. * *Led.* * *Led.* *

Chor af Undiner.*Andante.*

dim.

Nu far - vel! i Bøl - gen ned! der kun hor Un - di - nens Fred!

p *dim.*

Led. * *Led.* * *Led.* * *Led.* * *Led.* * *Led.* *

ff *p*

Led. * *Led.* * *Led.* *